



Urra

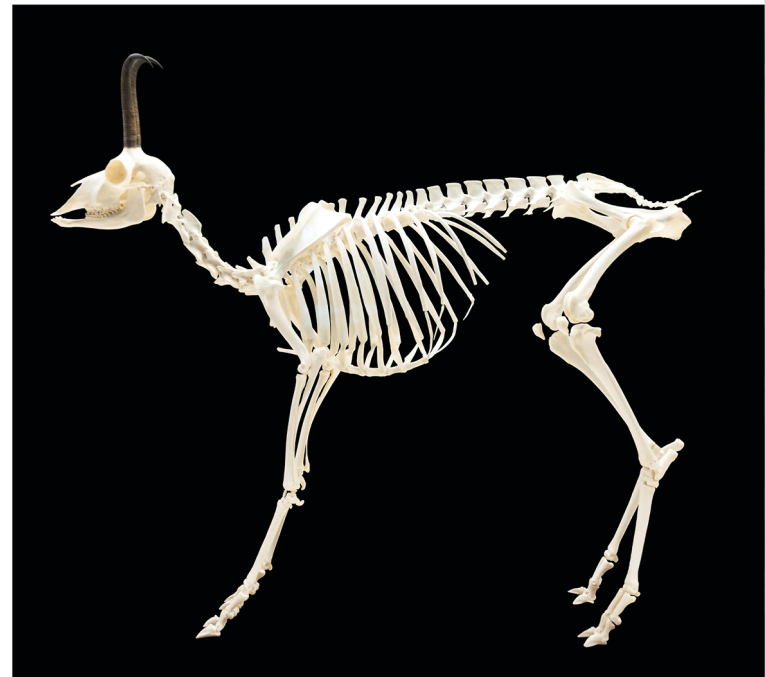
Galaa ye Zuntaa ye



Tugaa dîraa

Urra ginna ina turona tûruta dîri. Ina tûruta
huntaa îne ?

Mura ginna sura dîri.
Suru kûsur ña kûire,
sura kura ginna mere
daa lûptintigi.



2

Mura gire huntuu tûntuu.



**Mura ginna yala
wusirigi. Mura duro
kûila dûrugi re bêî.**

**Mura ginna yala
huntaa ru tugum
centigi.**



3

Kuru



4

Kuru muntuu ginna mafur du bara yîsku duro curuu karakarapciŋi.

**Yala tûrusu gor cîi
turon nu wusugi.**



**Ina goyiṅaa ginna bûrru
huma duro dilasigi.**


**Yî kôoli ru
canni.**

Mana



6

**Mana ina mîşina kaga ye kolca ye aka
me hunaa wugi.**



**Mana gura kulokaa aka-a duro busugi.
Gura bûrra duro busugi.**

**Mana muntaa ginna bura huntaa
ŋula duro royintigi.**

Kilikili



Kilikili gini huma calai. Ini ginna-i mere zuntu gor hanayiŋi.

Tirii huma buru duru. Tirii fîroo dau huma wureyiŋi.

**Dîskeyiŋoo bûrra duro tûgurugi.
Turkona hunaa danara. Bûrru lôyine re duro terigi.**

Kûun

**Êfirik niya 54
ginna duro niya
kûuna dîraa 37.
Niya ara ginna
ru Cad duro
buru ciki.**



**Mere gôla durusa dîi.
Šîya môfuna dîi.**



**Têrki ru ôwura 22
tigisoo êski ru
fusugi.**



**Mere ina orrora tafu daa cikaa ginna
ru bu. Owoni mere ŋila muntu wugi.
Ŋila 80 gor buzugi.**

Wili



« Dî yurde ni ši, wili yuree? » amma-i fatigi.



**Tai huma durusu kũnci
tômu ye lau ye gor kirigi.**

**Wili ini tafu daa cii re
ginna ru mere durusu.**

**Tiriši huma durusu
jaaki mere ru ca
huma lamugi.**



13

Mîși



Gini huma bûku tafu tûrutu. Yaya hunaa durusa ru saga zaptira.



**Mura kûnci tômu ye lau ye gor nûli
bûrcintigi.**

**Ini tira ru aašintoo carku êyi daa
bîyire re saga bûrcintigi. Te mere înni
numoo ini mura daa êrdeyinaa ru
dau gesirigi re ru gisirigi.**

Widen



**Widena onko kiñila
huntaa murdom ye
sa aguzuu ye (13).
Unnu kiñila yîsii (9)
ciki, tuzoo ginna
cêyintu.**

**Nila ru jollodiŋi.
Bûrciŋoo sîgi dogu
cakiŋi.**



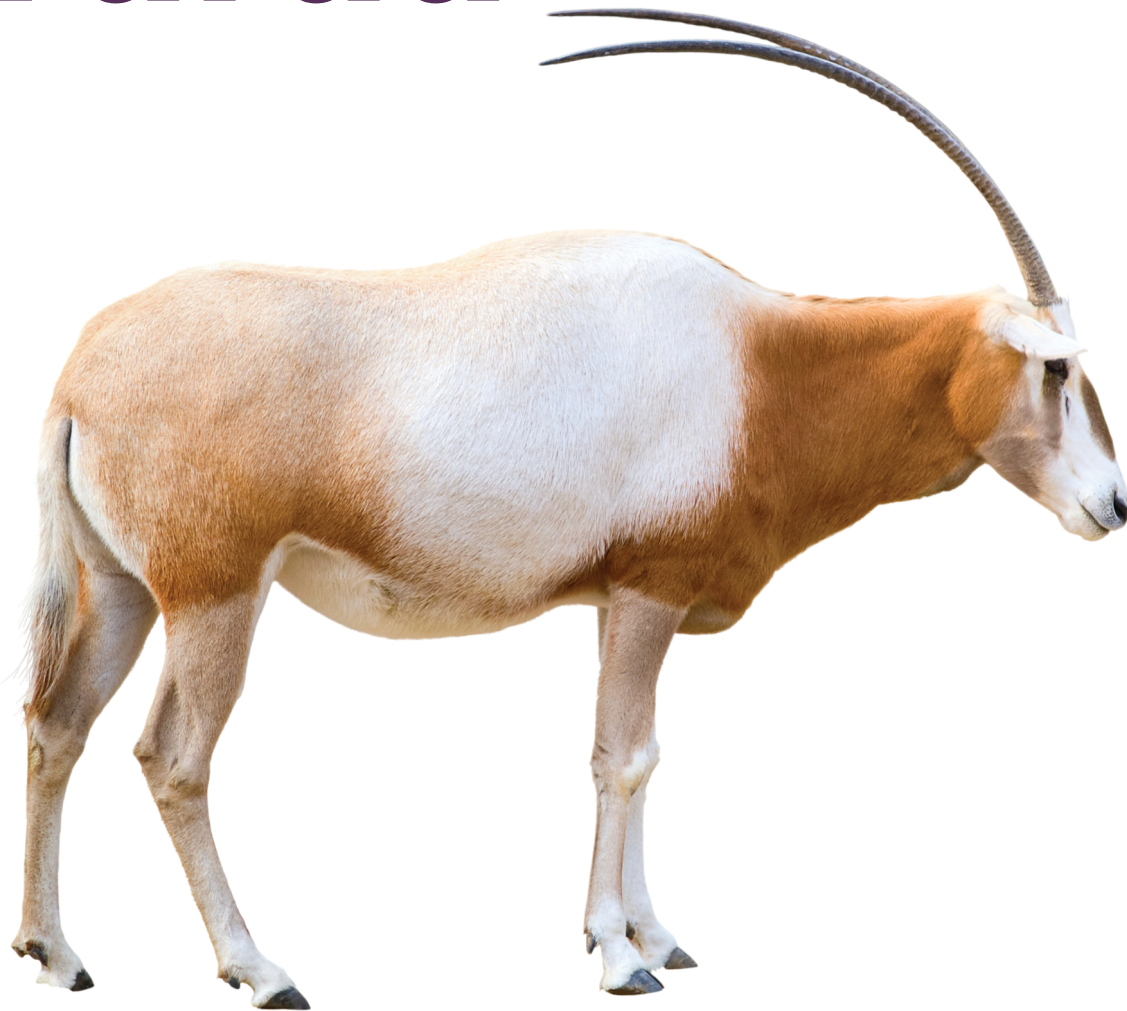
**Rôza wonu-u duro
cikaa ginna ru mere
ûnjul.**

**Widen ini êrdi
duroo firi huma
kalakayiŋi. Te
hinnoo digi huma bî
daa wawu re laa
hunaa ru lûlu ceŋi.**



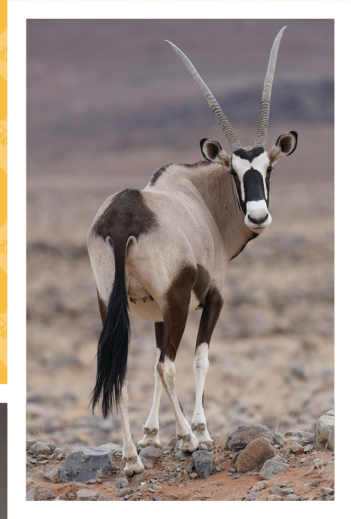
17

Turuu



Turuwa yaya dîla pîritka dîri, ciiru mura duro kiñili tira yaya ciida dîi.

**Gini huma kêli. Diga hunaa ye
biri huma ye calai.**



**Bolo gîri basoo, tûruzi huma ru
tûrutugi.**

Naran



Kiñila murdom ye sa disii ye (16) ciki, ciiru kiñili turoni furak Êfirik duro cii.



**Yaya hunaa ka šilla
munta dîi.**

**Ŋarana Êfirik duro
buru mîntiya ciki.
Ta mura Êfirik lau
yala ŋa duro ciki.
Êfirik duro jûlu
huntuu tugorti re
êdine.**



21

Giraši



**« Giraši widen-u saa hun » amma-i fatigi.
Te mere giraši saa šilluu jillan nu.**

Fora ru tigantigi. Yîge tûrutinni. Yî illa wirigaa duro hakintigi. Mura duro êruu ginna ru kubbu kuire huntuu.



Dugusu kôî urra buru bekine duro aniyintigi. Urra-i bokintoo mura kûka, buru owona ŝi.



23

Zigir



« Tatamu ru sooriņa tama danni. Tar ņa ru sooriņa sîri danni » zigir-i farigi.

**Ini tira cîrigoo tiya ru dîigi, diga
ru ši.**



**Êgi huma turku ɲa
kii šiša. Êgi huma
kînni kege.**

**Nêrdi dîi. Ina duro
zuraa ginna cirigi.
« Kôï baarde bêï,
baarde kui ururde
bêï » zigir-i farigi.**



25

Kûluku



Šîya hunaa ba. Bî kidde tigiŝoo ŝîya hunaa mara tigiŝirigi. Kidi kasar huma ŋa ŝîya hunaa ru curugi.

Bûrru duro kôî wôu burayi ñakiñi.



**Êlii mere êrdi kûluku-u, yala kûluku-a
wugaa jillan nu.**

Wayi



Wayi buru kidde. Ina mere ru ba kii gôtoo na cirigi.

**Wayi mere eke daa bîyi
yîsigi.**



**Ini tira cîroo tikire
yoo na goyi eke daa
bîyigi.**

**Ini tira cîroo eke daa
nawu wugi. Te mere
zigira gûro hakintu
wirinnaa jillan nu.**



Kîi

**Dîfini huma
bûku. Kiši fîi
huma ginna
cuwu aniši
tûrutu. Kûsur
huma calai.**

30



**Kuru duroo mullai bûrci
dîigi.**



**Ini tira lau dîigi re
burayiṅoo turkona
hunaa aga herigi.
Turkona diga kuiraa
šilla. Turkona diga
sagaraa tûruga.**

**Mere šîya šilli. Ini tira sîgi dogu ru nunuwii
ciyoo na bazigi. Ini tira tafu duro ciyoo na
nunuugiroo bazigi.**

Dûguli



32

« Dûguli dau dutigii ru sopu digi goyintu »
amma-i fatigi.

**Aŋkiruu tai dîfinne ciiru
êruu tai daa dîfini danni.**



**Buru tirkane ši. Dîski duro sa
20 gor ginna yercinne ru
buzugi.**

Turku



Kôï tira daa fayintoo, turka kura irridoo bokintigi. Turka naa na ini wugaa turon hun ni burayiñi.

« Mafur du bara tigisiṅa ru yala ru ma meyinima ru
kûruu daa yai gor du ciyoo ini addi aṣi tanjuu kege
jaantiṅi re tamoo na gali » Turku-i faru.



« Mafur du bara tigisiṅa ru kûruu daa
numa ru ji kalaki ciyoo tîni duro yî goniṅi
re addiyoo na tamoo gali » Turku-i faru.

Aũ urruyima : Rivers Camp « Galmai Woji »

Amma geyintaa : Centre Culturel Palmeraie

**Amma dazaga ru fûkintaa : Moussa Abdoulaye ye
Arumi Mamar ye Mamar Bokor ye
Yísip Ger ye**

Aũ kêleyima : Robert Johnson (Sûmpi Zen)



**TUDAGA
DAZAGA
KANEMBU**